

Thiago Baraldi

I am a Freelance Translator (also part of the permanent team of a renowned agency), born in Brazil, and educated in Brazil and the United States. I specialize in writing in English, and translating from the most widely spoken romance languages - Brazilian Portuguese (my mother tongue), Spanish, French and Italian - into American/Canadian English. I am also an expert translator from English into Brazilian Portuguese. I currently live and work in Rome, Italy. Please contact me for rates and availability.

Objective Freelance assignments as a telecommuting translator.

Experience 2002-Current

Freelance Writer and Translator

- Prepared written material such as manuals, UI, help content, Web content, trainings, presentations, speeches and press releases, and performing content and language oriented Quality Assurance;
- Gathered and Managed small teams of writers and translators and served as a liaison with clients in negotiating and selling projects;
- Provided services on a regular basis for clients such as Adobe, Autodesk, Websense, Hewlett-Packard, Sun Microsystems, iPass and Western Digital, ABN Amro Bank, Citibank, American Express, JVC, Avon, SanDisk, among others;
- Taught English as a Foreign Language at renowned Associação Alumni, in São Paulo.
- Edited and maintained Web Sites, applying technical skills in HTML and programming languages;
- In addition to independent freelance work, from 2003 until now I have worked steadily for the same agency (www.globaltranslations.com.br) through which I provide services to large corporate clients;
-

2001 Zoomedia, inc. San Francisco, CA

Quality Assurance Specialist

- Led all QA teams for UI and written content in all of the company's projects;
- Designed and led the implementation of online tools made available to all teams;
- Was part of the usability assurance committee, a cross functional group of designers and engineers.
- Led application and procedures training programs as an organizer and as a faculty member.
- Copy writing and editing;

2000 Cal State University Hayward, CA

Communications Coordinator – Student Services

- Part-time Position as a Student at CSU;
- Edited and published online and print magazines and brochures for current and prospective students;
- Performed webmaster and design tasks such as website design and maintenance;
- Copy writing and editing;

1997–1999 Accenture São Paulo, SP

Process Analyst

- Provided consulting services for the Financial Industry;
- Led the User Interface team of a 12-month long Y2K project in a major credit card client, working with clients to negotiate UI;
- Led for 9 months the documentation and information team of a software localization project in a major Spanish bank's operation in Brazil.

Led application and procedures training programs as an organizer and as a faculty member.

Education

2005 University of São Paulo - Writing Program

2000-2001 California State University Hayward, CA

Multimedia and Web Communication Certificate

1999 - Language Program at France Langue Victor Hugo, Paris

1993-1997 Universidade Federal São Carlos, SP
Bachelor's Degree – Computer Science

Reference

Please contact my agency for reference. Updated contact information at <http://www.globaltranslations.com.br>